El inglés en automóvil



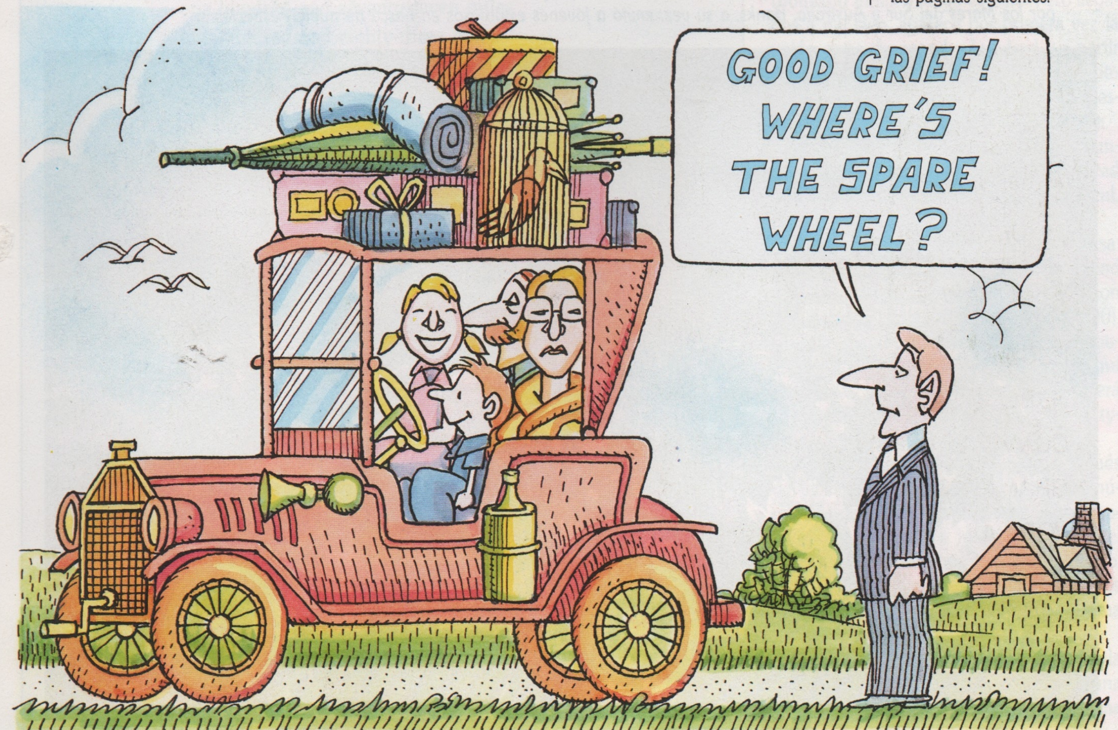
UNIT 8

FIRST LEVEL

Con la Unidad 8 empezamos el tercer ejercicio sobre el tema: la lengua inglesa y los medios de transporte. Por tanto, después del viaje en avión (Unidad 2) y el viaje en tren (Unidad 7), vamos a ocuparnos ahora de las carreteras, el automóvil y la conducción por la izquierda.
En primer lugar señalaremos las numerosas diferencias de léxico, en este campo, entre el inglés británico y el inglés americano. Por ejemplo, en Estados Unidos, la gasolina queda reducida a gas (como abreviatura de 'gasoline'), mientras que en Gran Bretaña parece petróleo ('petrol'). Y puede que le interese saber que el auténtico petróleo se llama 'petroleum', como en latín, u 'oil', exactamente como el aceite.
Otra curiosidad respecto a los números. Ya sabe contar en inglés hasta cien, pero en esta Unidad aprenderá otros números que le resultarán útiles para hablar de distancias o velocidades. También aprenderá los decimales, y así descubrirá que los anglosajones usan (lo que resulta extraño para nosotros) la coma en lugar del punto y el punto en lugar de la coma. Por tanto, atención: un recorrido automovilístico de 1,200 miles (se cuenta en millas en lugar de hacerlo en kilómetros) no se realiza en tres minutos, sino en tres días como mínimo.

VIÑETA TEST

Una familia está a punto de salir de vacaciones. El automóvil, viejo y estrafalario, está listo, cargado de maletas. Pero al parecer falta algo. ¿Qué espera el padre de familia para sentarse al volante? Entenderá el significado de la frase, si todavía no lo ha adivinado, leyendo las páginas siguientes.





Kew Gardens: los fabulosos jardines reales

Dos sugestivas imágenes de los Kew Gardens, como comúnmente se los conoce, por el nombre de la localidad donde se encuentran (Kew), al sur de Londres. En realidad se trata de los Royal Botanic Gardens, que fueron creados entre 1772 y 1819 en el parque propiedad de dos antiguas residencias reales, Richmond Lodge y Kew Palace (en la foto). Se encargó de su realización el botánico sir Joseph Banks, después de acompañar a James Cook, el gran navegante, en sus viajes por los Mares del Sur y Australia. Banks, a su vez, envió a jóvenes estudiosos en busca de nuevas especies.



De ciento uno a cien mil y más

Al viajar en automóvil, tanto en Gran Bretaña como en Estados Unidos, deberá olvidarse de los kilómetros: en efecto, ha entrado en el mundo de las millas. Una milla (**mile**) equivale a poco más de un kilómetro y medio; cien millas corresponden a unos 160 kilómetros.

Hasta mil. Por lo tanto, esta es una buena ocasión para retomar el estudio de los números cardinales. En las Unidades 1 y 2 aprendió a contar hasta cien (**a hundred** o **one hundred**). Si tiene alguna duda, repase rápidamente las dos lecciones antes de proseguir. En todo caso, una vez memorizados bien los números de uno a veinte y hasta cien, no le resultará difícil continuar.

La clave de todo es la conjunción **and** (nuestra *y*) que aparece a partir de 101 (**one hundred and one**) en adelante. Simplemente se trata de añadir a **one hundred** la conjunción **and**, seguida de los números hasta noventa y nueve que ya conoce.

También las otras centenas son fáciles: 200 será **two hundred**, 300 **three hundred** y así hasta 900, que será **nine hundred**. Para los números intermedios se sigue, tal cual, la regla que explicamos antes: así, por ejemplo, tendremos **two hundred and one** (201), **four hundred and seventeen** (417), **six hundred and seventy-six** (676), **nine hundred and ninety-nine** (999). Y así llegamos a mil, que en inglés se dice **a thousand** o **one thousand**.

Hasta seis cifras

Empezamos con algunos ejemplos de distancias en millas. Los números de este grupo están comprendidos entre el 101 y el 199.

one hundred and one miles
one hundred and fifteen miles
one hundred and sixty miles
one hundred and seventy-seven miles
one hundred and eighty-three miles
one hundred and ninety-nine miles

Pero recuerde que cien también se puede decir: **a hundred**.
Ahora escuchará otros ejemplos de números que van de doscientos a mil. Fíjese que la *d* de **and** no suena cuando va seguida de una *t*:

two hundred and ten
two hundred and eighty-three
three hundred and sixty-six
four hundred and twenty-two
five hundred and ninety-one
six hundred and four
seven hundred and four
eight hundred and seventeen
nine hundred and ninety-nine

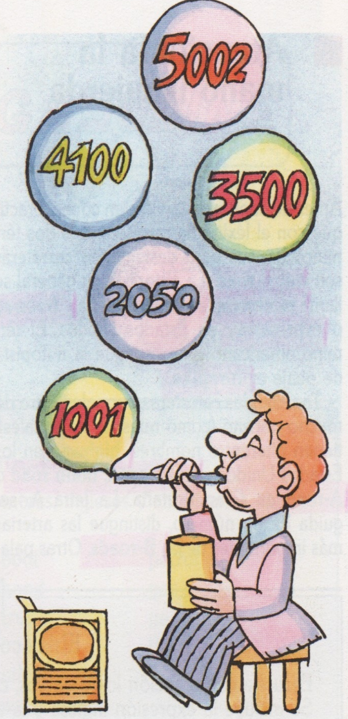
Y así llegamos a mil. Escuchemos algunos números de mil a mil noventa y nueve:

one thousand and two
one thousand and fifty-two
one thousand and thirty-four
one thousand and ninety-nine

Llegados a este punto hay que prestar atención de forma particular a la entonación de los números en presencia de la coma:

one thousand, two hundred and eighty-eight (1,288)
one thousand, nine hundred and forty-four (1,944)
eleven thousand, six hundred and thirty-five (11,635)
twenty-nine thousand, four hundred and fifty-nine (29,459)
a hundred thousand (100,000)
nine hundred and ninety-nine thousand, nine hundred and ninety-nine (999,999)

Y por último, un millón: **one million.**



Punto y coma. De mil a mil noventa y nueve se procede de la misma forma: **one thousand and...** y luego el resto. Pero llegados a mil cien, aparece por primera vez la unión entre **thousand** y **hundred** y a partir de este momento se introduce un elemento nuevo, bastante sorprendente, ya que después del millar hay que poner una coma.

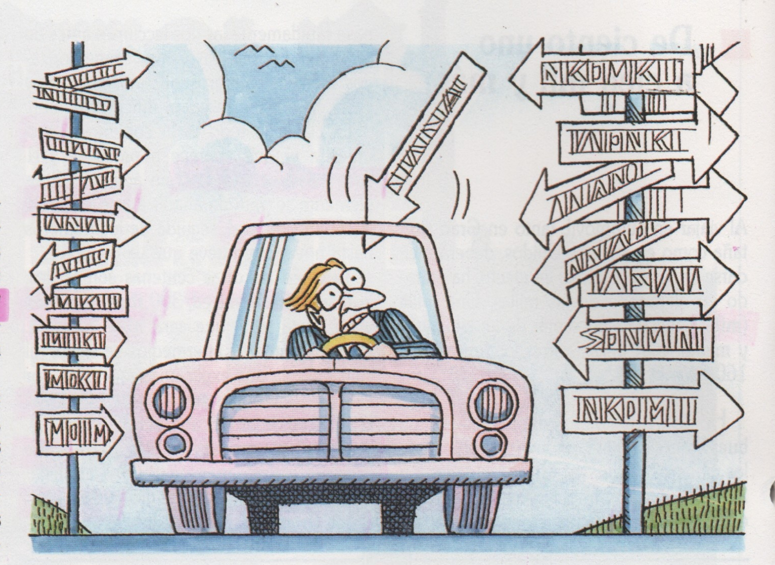
Así tendremos **one thousand, one hundred** (1.100), **one thousand, one hundred and one** (1.101) y así hasta **one thousand, nine hundred and ninety-nine** (1.999).

De ahora en adelante ninguna sorpresa: será **two thousand** (2.000), **three thousand** (3.000), etcétera; y luego, prosiguiendo con los ejemplos, **eleven thousand** (11.000), **fifty thousand** (50.000), **seventy-five thousand** (75.000), **one hundred thousand** (100.000). Un número como 15.284 será **fifteen thousand, two hundred and eighty-four.**

Hay que precisar que la coma después del millar también se mantiene en los números escritos en cifras (**1,101**). Al contrario que nosotros, los ingleses emplean el punto sólo para los decimales (por ejemplo, diez coma cinco es **10.5**). En los números de más de mil tendremos tanto la coma como el punto: **1,100.5**

En la lengua hablada, como oirá en la grabación, a la coma le corresponde una entonación especial. Al final, aparecerá **one million** (un millón).

Atención a la mano izquierda



Antes de continuar su viaje en coche, practique con el léxico de carretera. Los dos términos básicos para designar las carreteras son **way** y **road**. La autopista en general se llama **motorway** en Gran Bretaña y **freeway** o **expressway** en Estados Unidos. El término americano que distingue la autopista de peaje es **turnpike**.

También las carreteras normales, pero de mucho tránsito (como nuestras nacionales), tienen diferentes nombres: **highway** en los Estados Unidos y **trunk road, main road** o **A-road** en Gran Bretaña. La letra A, seguida de un número, distingue las arterias más importantes de las **B-roads**. Otras palabras fundamentales en la terminología y en la señalización de carreteras son **bypass** (desvío), **ring road** o **beltway** (USA) (circunvalación), **interchange** (nudo, paso a desnivel), **intersection** o **crossroads** (cruce), **traffic lights** (semáforo). No olvide **bridge** (puente) y por último **zebra crossing** o el americano **crosswalk**, que indican el paso de peatones.

Pero para los extranjeros que viajan en coche por Gran Bretaña, el mayor problema es el sentido invertido de la marcha respecto al nuestro (y al de casi todos los países del mundo, incluido Estados Unidos): los ingleses circulan por la mano izquierda (**left hand**) de la carretera, en lugar de por la mano derecha (**right hand**). Para quien no esté acostumbrado, esta anomalía puede comportarle riesgos o inseguridad, sobre todo cuando hay que ceder el paso (**to give way** o **to yield**, a la americana) y cuando se encuentra en una glorieta (**roundabout** o **traffic circle**).

El léxico de carretera

Escuche con atención los vocablos, cuyo significado se ha indicado en el texto. Se incluye la expresión inglesa y la americana:

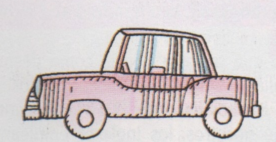
way	**expressway**	**trunk road**	**B-road**
road	**turnpike**	**main road**	**bypass**
motorway	**highway**	**A-road**	**ring road**
freeway			**beltway**

Y he aquí una serie de términos viales:

interchange	**crosswalk**	**right hand**
intersection	**zebra crossing**	**roundabout**
crossroads	**bridge**	**traffic circle**
traffic lights	**left hand**	

Por último, escuche cómo se dice 'dar preferencia', en la versión inglesa y en la americana:

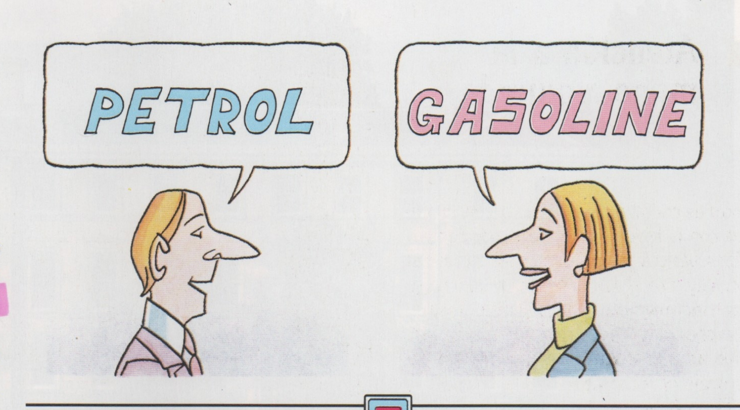
to give way **to yield**





Una guirnalda de semáforos y de señales en un cruce de Detroit (Estados Unidos). La inscripción ***turn left only*** *indica que desde el carril correspondiente sólo se puede girar a la izquierda. La inscripción* ***one way*** *señala la presencia de un sentido único.*

Anatomía del automóvil



Car, automóvil: este es el término inglés más común, abreviatura de **motor car**. Sólo los americanos a veces prefieren usar **automobile**.

Incluso en los términos automovilísticos, como en los de carretera, hay una cierta diferencia entre el inglés británico y el estadounidense, empezando por la gasolina: **petrol** en Gran Bretaña, **gas** o **gasoline** en EE UU. Otros dos ejemplos son **bonnet** y **hood** (capó) y **boot** y **trunk** (maletero).

Pero ocupémonos de las cosas esenciales: **engine** (motor), **wheel** y **spare wheel** (rueda y rueda de recambio), **tyre** (neumático), **brake** (freno), **headlight** (faro), **coachwork** (carrocería). **Battery** y **radiator** son parecidos al español, **oil** (aceite) ya no, mientras que **water** (agua) ya le resulta conocido. Es importante saber que **flat**, referido a la batería, quiere decir 'descargada', pero si se habla del neumático corresponde a 'bajo' o 'deshinchado'.

En cuanto a los verbos, de momento puede bastarle con **to drive** (conducir), **to check** (comprobar) y **to fill up** (llenar). Este último es muy importante; entre otras cosas porque le permite no quedarse sin gasolina.

Con estos pocos elementos, puede construir frases de 'supervivencia', porque ya sabe cómo pedir algo amablemente al mecánico (**mechanic**). '¿Puede comprobar la batería, por favor?'

Could you check the battery, please?

O la presión de los neumáticos: **Could you check the tyre pressures, please?** En la gasolinera (**petrol station** [GB] o **gas station** [USA]), una fórmula correcta para pedir gasolina puede ser:

Could I have five pounds' worth of petrol?

O si está en Estados Unidos:

Could I have five dollars' worth of gas?

La palabra **worth**, que aparece aquí por primera vez, equivale a 'por valor de...'. En cuanto al apóstrofo que aparece después de **pounds** y **dollars**, y que puede resultarle extraño, le remitimos a la Unidad 10, donde aprenderá cuál es su función. Además le recordamos que **pound** es la libra esterlina. Pero también puede pedir que le llenen el depósito, usando el verbo **to fill up**:

Could you fill her up, please?

Motor, ruedas, faros, etcétera

Empecemos con el automóvil y con los nombres, ingleses y americanos, de las partes que lo componen:

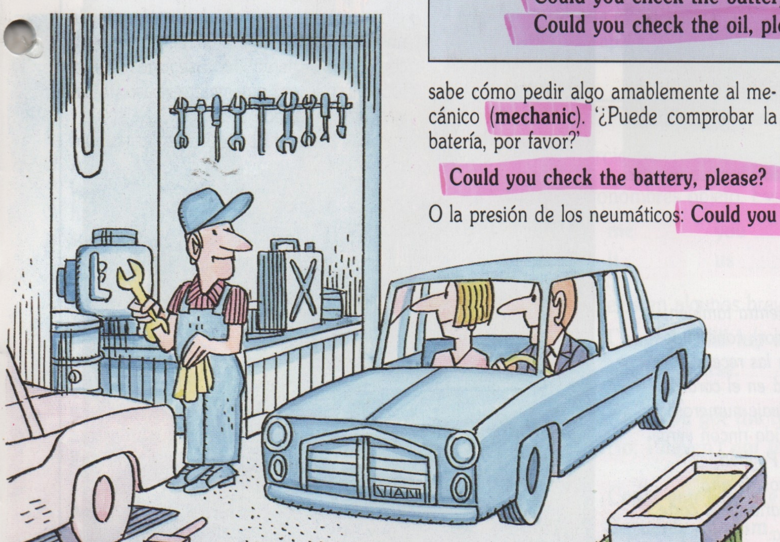
car	**headlight**	**boot**	**petrol**
automobile	**wheel**	**hood**	**gas**
coachwork	**spare wheel**	**trunk**	**gasoline**
engine	**tyre**	**bonnet**	**flat**
radiator	**tyre pressure**	**oil**	
battery	**brake**	**water**	

Ahora la gasolinera y el mecánico:

petrol station | **gas station** | **mechanic**

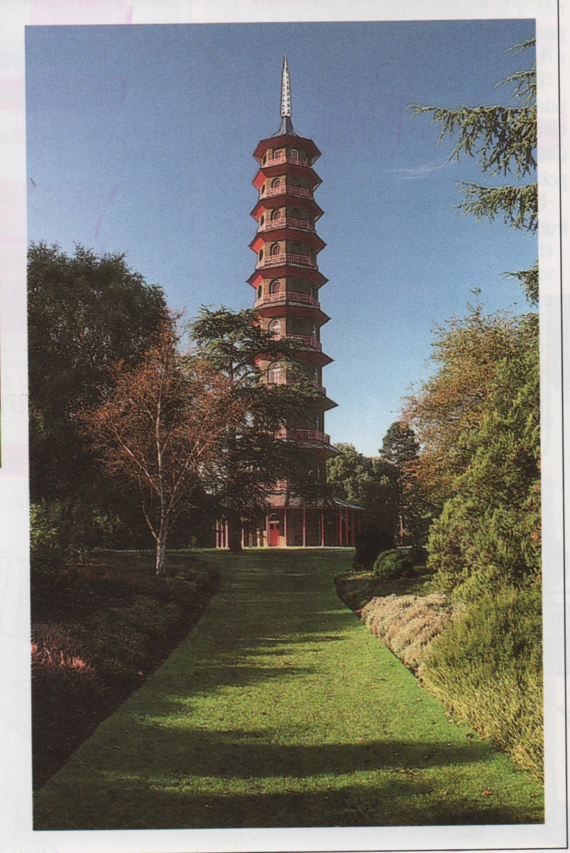
Por último, escuche cómo se pide gasolina o una comprobación del aceite o la batería:

Could I have ten pounds' worth of petrol, please?
Could I have ten dollars' worth of gas, please?
Could you fill her up, please?
Could you check the battery, please?
Could you check the oil, please?









Una pagoda para la favorita

En la zona de los Kew Gardens, se encuentra también el Queen Charlotte's Cottage (foto superior), construido en la segunda mitad del siglo XVIII para las recepciones al aire libre de la familia real. Ahora está en el corazón de un bosque que habitan en estado salvaje numerosas especies de animales. Arriba: un espléndido rincón verde en las cercanías del Cottage. Al lado: la Pagoda, un edificio en estilo oriental, de 50 metros de alto, que mandó construir en 1761 un dignatario de la corte para satisfacer un capricho de su favorita.



Uno de los barcos sobre «colchón de aire» que atraviesan el Canal de la Mancha, entre Dover y Calais. Este tipo de barco se llama ***hovercraft****.*
El modelo de la foto se conoce como ***hover-speed*** *(del verbo* ***to hover****, flotar en el aire, y* ***speed****, velocidad).*

Otros pronombres personales

La sección LISTENING acabó con la frase: **Could you fill her up, please?** Que como ya sabe corresponde a nuestro 'Lleno, por favor'. Pero intentemos traducirla literalmente, palabra por palabra: podría (**could**) usted (**you**) llenar (**fill**) ella (**her**) arriba (**up**), por favor (**please**)?

Pues bien, la frase así desmontada resulta absolutamente ridícula, pero pone en evidencia un elemento gramatical nuevo: el pronombre personal 'objeto', es decir en función de complemento (en este caso **her**).

Desde la Unidad 1 conoce los pronombres personales sujeto (**I, you, he, she,** etc.). Ahora aprenderá los pronombres personales que sustituyen al nombre cuando éste hace función de complemento, que puede ser directo o indirecto. Aquí hablaremos sólo del pronombre como complemento directo, que en inglés se construye con los verbos transitivos (como en español) y sin preposición.

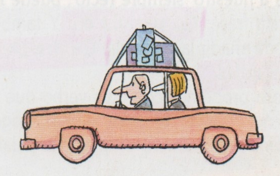
Por ejemplo, puede decir **he loves Mary** (él ama a María), pero según en qué contextos será mejor decir **he loves her** (él *la* ama, ama a ella). En nuestro ejemplo automovilístico, **her** sustituye a **car**.

El hecho que se emplee el mismo pronombre para una mujer y para un coche, constituye sólo una excepción. Los ingleses reservan para el automóvil esta delicadeza: hablan de él usando el femenino en lugar del neutro (como se debería, tratándose de una cosa inanimada).

Pero volvamos a los pronombres personales en función de complemento, enumerándolos todos. Los singulares son: **me, you, him, her, it**; los plurales: **us, you, them**.

Como ve (y como podrá comprobar mejor en la sección GRAMMAR), en la segunda persona singular y plural (**you**) y en la tercera singular del neutro (**it**), los pronombres personales objeto son idénticos a los pronombres personales sujeto.

Los ejemplos que escuchará en la grabación le permitirán aplicar esta nueva regla sin dificultades.



Ejercicios sobre los pronombres personales objeto

He aquí los pronombres objeto. Escuche y repita:

me ___	**you** ___	**him** ___	**her** ___
it ___	**us** ___	**you** ___	**them** ___

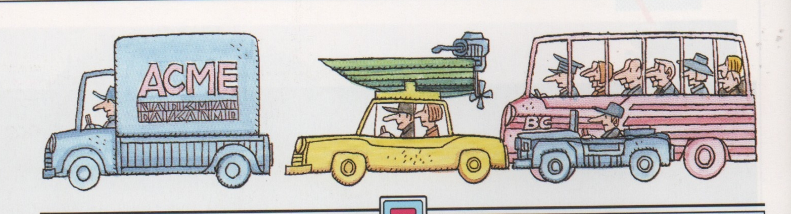
Y ahora escúchelos en algunos breves diálogos:

Could you fill her up, please? ___
Yes, of course. ___

Have you got the tyres? ___
No, I haven't got them. ___

Could you help me with my car, please? ___
Certainly, madam. ___

El uso correcto del imperativo



En la lengua inglesa, el empleo del imperativo es muy distinto que en español. Nosotros estamos acostumbrados a utilizarlo a menudo, incluso cuando pedimos un favor. Según la entonación puede resultar descortés o no. En cambio, en inglés, el imperativo es muy 'fuerte'. Si se usa de modo inadecuado y fuera de lugar, puede resultar verdaderamente ofensivo. Como ya hemos visto, tanto los americanos como los ingleses prefieren usar **could** cuando piden un favor: **Could you check the battery, please?**

Una de las raras ocasiones en las que se puede utilizar el imperativo en inglés (con la segunda persona singular o plural) es cuando alguien indica a otro cómo llegar a algún sitio. Formar la segunda persona del imperativo es muy fácil. Tomemos por ejemplo el verbo **to turn** (girar, dar la vuelta). Todo lo que hay que hacer es eliminar el **to**, sin añadir el pronombre personal que, en cambio, como ya sabe, es de rigor en el indicativo. Así, para dar una información sobre la dirección a tomar, se dirá **turn left** (gire a la izquierda) o **turn right** (gire a la derecha).

Otro ejemplo: con el verbo **to go** (ir) y la expresión inglesa **straight on**, que corresponde a nuestro 'siempre recto', puede formar esta frase: **Go straight on.** Y también se puede añadir la distancia: **Go straight on for ten miles.**

Ahora probemos con otro verbo que todavía no conoce: **to take** (tomar, coger). Añadiendo un número ordinal y la palabra **left** o **right**, se indica por qué calle hay que tomar (la primera a la derecha, la segunda a la izquierda, etc.):

Take the first right.
Take the second left.

También la formación del imperativo negativo es muy sencilla. Basta con añadir **don't**: **Don't go! Don't turn!**

Pero ¿cómo se hace para pedir información? Llegados a este punto, retomemos nuestro discurso sobre los pronombres objeto. Utilizando el pronombre **me** con el verbo inglés **to tell** (decir) y la fórmula **Could you...**, formará esta frase: **Could you tell me...**

Si debe preguntar algo sobre una calle, no hay que usar la palabra **road**, sino **way**. Ahora imaginemos que queremos ir a Londres. Teniendo en cuenta que la preposición que debemos usar para el lugar a dónde es **to** (que además quiere decir 'hasta'), deberá formular la pregunta de la siguiente forma:

Could you tell me the way to London, please?

La carretera correcta

Entender las indicaciones viales y saberlas transmitir de forma correcta es sin duda un buen ejercicio. Ahora pruebe con estas frases:

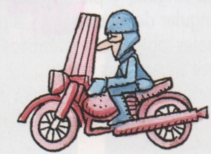
Turn left. ___ Turn right. ___
Go straight on for ten miles. ___
Take the first right. ___ Take the second left. ___
Take the first right, second left and third right. ___
Go straight on at the roundabout. ___
Turn left at the traffic lights. ___
Take the ring road and turn left at the second roundabout. ___

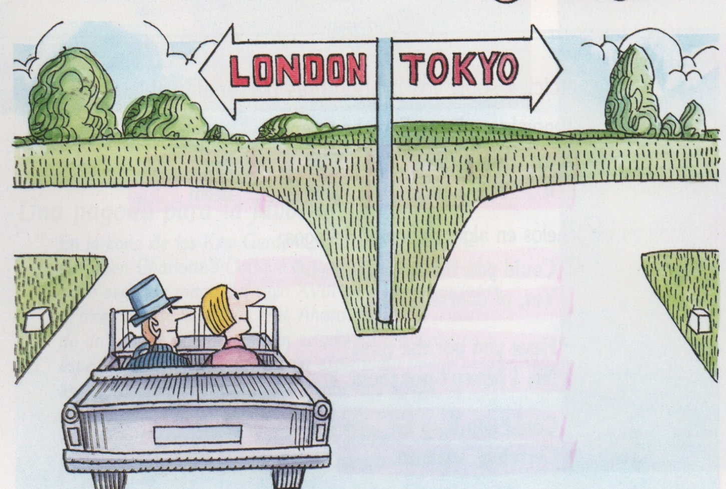
A continuación, practique un poco con estas conversaciones breves:

Could you tell me the way to Cambridge, please? ___
Yes. Straight on at the traffic lights. It's about three miles. ___
Thank you. ___

Excuse me, could you tell me the way to Thurso, please? ___
Go straight on for about three miles. At the roundabout, turn left. ___

Excuse me, could you tell me the way to Oxford, please? ___
Of course. Go straight on. At the first roundabout turn left. ___
That's the A 40. It goes straight to Oxford. ___
Thanks very much. ___





Un solo verbo, muchos significados

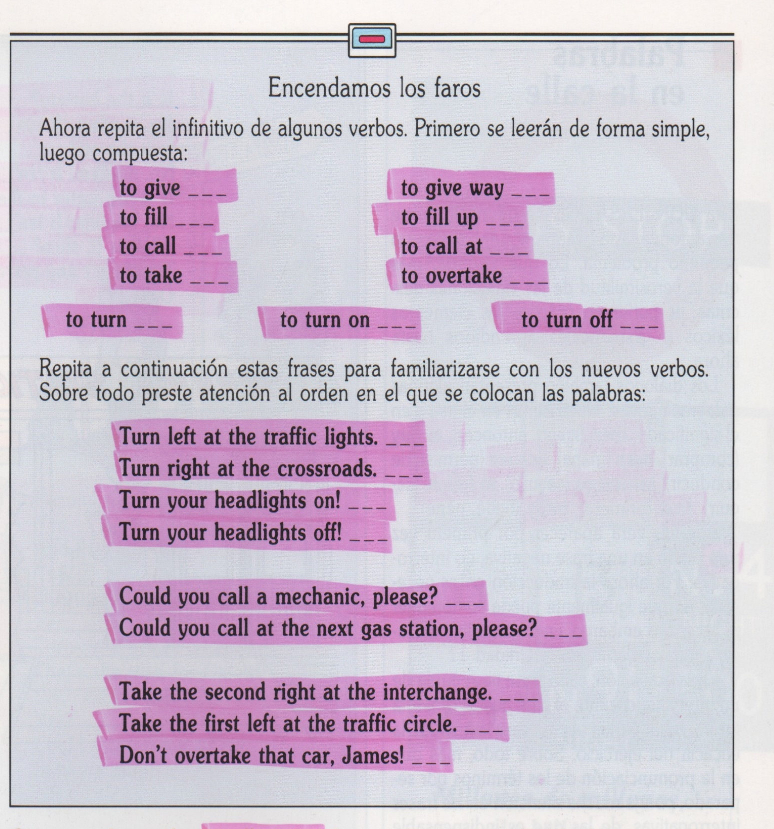
Reservamos esta última parte de la sección SPEAKING a una de las particularidades más interesantes y más típicas de la lengua inglesa: el uso tan frecuente de los verbos compuestos; es decir, seguidos de una preposición o de un adverbio, que modifican su significado o lo precisan mejor. Uno de dichos verbos ya lo ha aprendido en la Unidad anterior (**to call at**) y otros dos, en cambio, han aparecido en esta Unidad: **to fill up** y **to give way.**

Lo primero que debe recordar es que verbo y preposición (o adverbio) deben considerarse como un todo único, no como dos partes separadas; así de esta forma será mucho más fácil aprender con exactitud su significado.

A continuación daremos algunos ejemplos. El verbo **to call at** (pasar por, detenerse en) está compuesto por la preposición **at** y el verbo **to call**, llamar. **To take** (tomar, coger) cambia completamente de significado si está precedido por **over** (por encima de), con el que forma una sola palabra: **overtake**, superar, sobrepasar, precisamente referido al automóvil. **To fill up**, en cambio, está formado por **to fill** (llenar) y **up**, que en este caso refuerza el significado del verbo; la nueva estructura, por tanto, tomará el significado de 'llenar hasta arriba'. Un verbo que nos reserva alguna otra sorpresa es **to turn**, girar: con las preposiciones **on** y **off** se transforma radicalmente para convertirse en **turn on**, encender, y **to turn off**, apagar, cuando se habla de aparatos eléctricos.

La posición del objeto. Llegados a este punto, retomemos la frase **Could you fill her up, please?**; seguramente observará que el pronombre objeto **her** no sigue a **up**, sino que lo precede, 'partiendo' el verbo. Colocar el objeto en esta posición es bastante normal; sucede casi siempre con los pronombres, mientras que los nombres se suelen colocar al final.

Pero no existe una regla rígida; en efecto, ya en la grabación encontrará frases en las que no se respeta; por ahora léalas atentamente, repítalas, y verá que en breve tiempo esta construcción le resultará natural. Para mayores detalles gramaticales le remitimos a la sección GRAMMAR.



Encendamos los faros

Ahora repita el infinitivo de algunos verbos. Primero se leerán de forma simple, luego compuesta:

to give ___ **to give way** ___
to fill ___ **to fill up** ___
to call ___ **to call at** ___
to take ___ **to overtake** ___

to turn ___ **to turn on** ___ **to turn off** ___

Repita a continuación estas frases para familiarizarse con los nuevos verbos. Sobre todo preste atención al orden en el que se colocan las palabras:

Turn left at the traffic lights. ___
Turn right at the crossroads. ___
Turn your headlights on! ___
Turn your headlights off! ___

Could you call a mechanic, please? ___
Could you call at the next gas station, please? ___

Take the second right at the interchange. ___
Take the first left at the traffic circle. ___
Don't overtake that car, James! ___

*Otro grupo de semáforos (**traffic lights**) de una calle americana. Los dos laterales regulan el flujo de los vehículos que se dirigen a la izquierda (**left**) y a la derecha (**right**).*



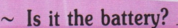
Palabras en la calle

Esta CONVERSATION se desarrolla entre tres automovilistas, cada uno inmerso en un pequeño problema. Lo que importa, más que la verosimilitud de las situaciones descritas, es poner en práctica los elementos léxicos y gramaticales aprendidos hasta ahora.

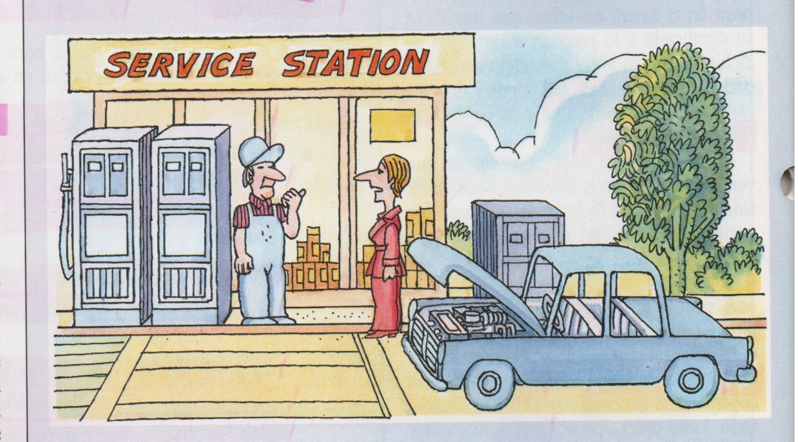
Los diálogos también presentan algunas palabras nuevas, sencillísimas en el uso y en el significado: **then** (luego, entonces), **to buy** (comprar), **map** (mapa), **licence** (permiso de conducir), **insurance** (seguro), **to follow** (seguir), **first** (primero), **baby** (bebé, nene).

Además verá aparecer por primera vez **any** usado en una frase negativa, no interrogativa. Por ahora la traducción no es necesaria, porque igualmente puede comprender la frase. Sin embargo, encontrará la explicación más adelante, en la Unidad 11

En la grabación, cada frase va seguida de un intervalo, durante el cual puede repetirla en voz alta, varias veces, para aumentar la eficacia del ejercicio. Sobre todo, más que en la pronunciación de los términos por separado, ponga mucha atención en las frases interrogativas, de las que es indispensable que reproduzca la entonación correcta.



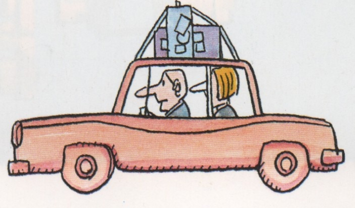
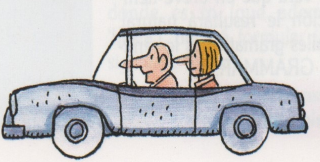
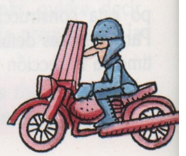
~ Is it the battery? ___
~ No, madam. It isn't the battery. ___
~ Is it the oil? ___
~ No, madam. It isn't the oil. ___
~ Is it the water in the radiator? ___
~ No, madam. It isn't the water in the radiator. ___
~ What is it, then? ___
~ There isn't any petrol. ___
~ Ooh! ___

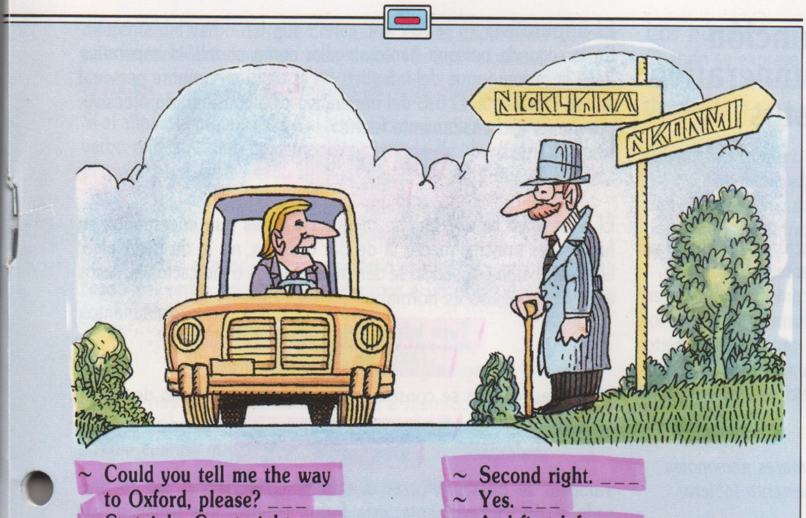


~ Could I see your licence, please? ___
~ Err... I don't have it. ___
~ Oh. You don't have it. ___
~ No. ___
~ Is this your car? ___
~ Yes, it is. ___
~ Do you have any insurance with you? ___
~ Well, no. ___
~ Uh-huh! ___
~ Could you follow me, please? ___
~ Could I go to the hospital first? ___
~ The hospital? ___
~ Yes. My wife's having a baby. ___

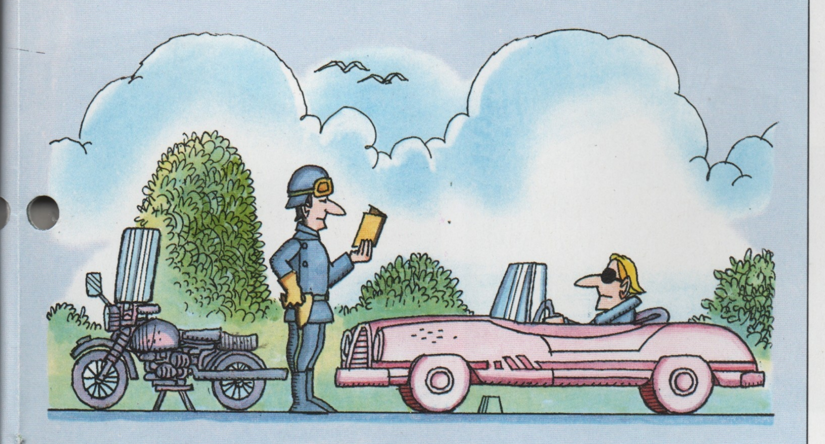


La taquilla de un puente de peaje ***(toll bridge)*** *de Plymouth (Inglaterra). Se leen las inscripciones* ***Pay here*** *(pague aquí) y la que indica la tarifa de* ***15 p (pence)*** *por el coche* ***(car)*** *y el remolque* ***(trailer)***.



~ Could you tell me the way to Oxford, please? ___
~ Certainly. Go straight on for three miles. ___
~ Yes. ___
~ Turn left at the roundabout. ___
~ Yes. ___
~ Go straight on for a mile. ___
~ Yes. ___
~ Turn left at the traffic lights. ___
~ Yes. ___
~ Take the third left. ___
~ Yes. ___
~ Second right. ___
~ Yes. ___
~ And first left. ___
~ Yes. ___
~ Go straight on for a mile. ___
~ Yes... errr... ___
~ Turn right at the crossroads. That's the road for Oxford. ___
~ Err... excuse me. ___
~ Yes? ___
~ Could you tell me where to buy a map? ___

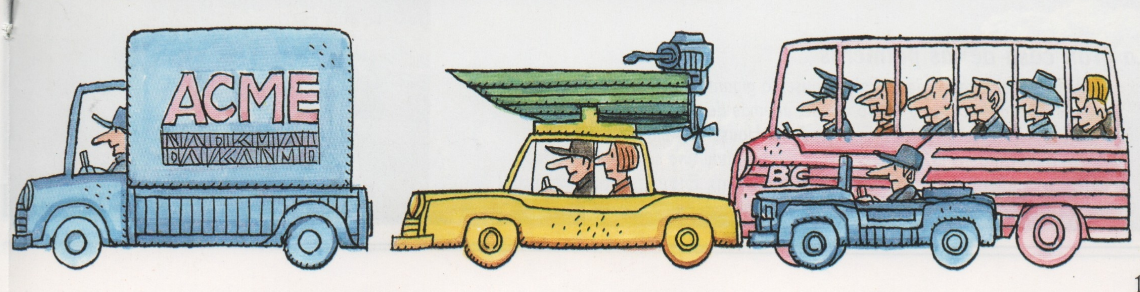




Millones de millones de billones

En inglés, el número más alto que se puede expresar con una palabra, de momento, es «centillion»: corresponde a una enormidad, muy difícil de escribir en cifras sin recurrir a las potencias (10 seguido de 303 ceros).

Más modesto en proporción es el valor de «billion» (palabra de origen francés), que para los americanos significa mil millones. Sin embargo, para la mayoría de los ingleses (y del resto de los europeos) equivale a un millón de millones.



Los pronombres en función de complemento, el imperativo y los verbos compuestos

Los pronombres personales objeto

En una frase, estos pronombres tienen la función de sustituir un sustantivo cuando está en posición de complemento objeto.
En inglés, la segunda persona (tanto singular como plural) y la tercera persona singular neutra tienen la misma forma, tanto para los pronombres personales sujeto como para los pronombres objeto. Los pronombres objeto de las otras personas toman una forma diferente que la de los pronombres personales sujeto. Véalos ambos en el esquema siguiente.

	Pronombres personales sujeto	*Pronombres personales complemento (objeto)*
Singular	**I**	**me**
	you	**you**
	he/she/it	**him/her/it**
Plural	**we**	**us**
	you	**you**
	they	**them**

El imperativo

En la segunda persona (tanto singular como plural), el imperativo tiene la misma forma del infinitivo sin el **to.** El pronombre personal se usa raramente. El uso del imperativo está considerado ofensivo, porque es extremadamente fuerte:

Turn your lights on!
Give way!

El imperativo se usa mucho menos en inglés que en español: su función es principalmente la de dar órdenes, no la de pedir algo. Una excepción es cuando se dan instrucciones o indicaciones, casos en los que su uso es normal:

Turn left at the traffic lights.
Take the first right.

La forma negativa se construye con el verbo precedido de **don't:**

Don't check the battery.
Don't turn it off!

También se puede reforzar el imperativo haciendo que lo preceda el **do**. Normalmente, esta forma expresa una irritación extrema:

Do turn it off!

Los verbos compuestos

En el inglés moderno se usan mucho los verbos compuestos, formados por el verbo seguido de una preposición o de un adverbio. Normalmente el verbo compuesto tiene un significado completamente





La gran casa de las palmeras

El interior y el exterior de la Palm House, la gigantesca y singular estructura arquitectónica de vidrio y hierro donde, además de palmeras, crecen otras numerosas plantas tropicales. Entre la Palm House y la entrada de los Kew Gardens (122 hectáreas de terreno) hay una serie de parterres y de invernaderos donde se cultivan flores exóticas. Entre las joyas botánicas más admiradas, figuran los espléndidos nenúfares.

diferente del verbo del que deriva. Por eso es importante recordar que se considera como un todo único. He aquí algunos:

to fill up **to turn on** **to turn off** **to give way** **to call at**

Si al añadir la preposición o el adverbio no cambia el significado del verbo principal, sino únicamente su sentido de 'dirección', se llama **prepositional verb** (verbo preposicional). He aquí dos ejemplos:

The mechanic fills her up.
The car gives way.

En cambio, si al añadir la preposición o el adverbio cambia el significado del verbo principal, nos referimos a un **phrasal verb** (verbo combinado):

The car is overtaking the bus.
She is turning the headlights on.

Cuando hay un complemento objeto, a menudo se puede colocar entre el verbo principal y su preposición o adverbio. En general es posible cuando el complemento objeto es un pronombre:

Could you fill her up, please?

No existe una regla precisa que establezca con qué verbos se puede practicar este desplazamiento, porque depende del uso, no de la gramática. Pero en general es posible decir que sucede cuando el verbo principal es seguido por **up, down, in, out, away, off** u **on.**

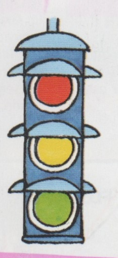
Y también es posible hacer esta división cuando el complemento objeto, pese a no ser un pronombre, es breve:

Could you turn your headlights off, please?

Los números que pasan de cien

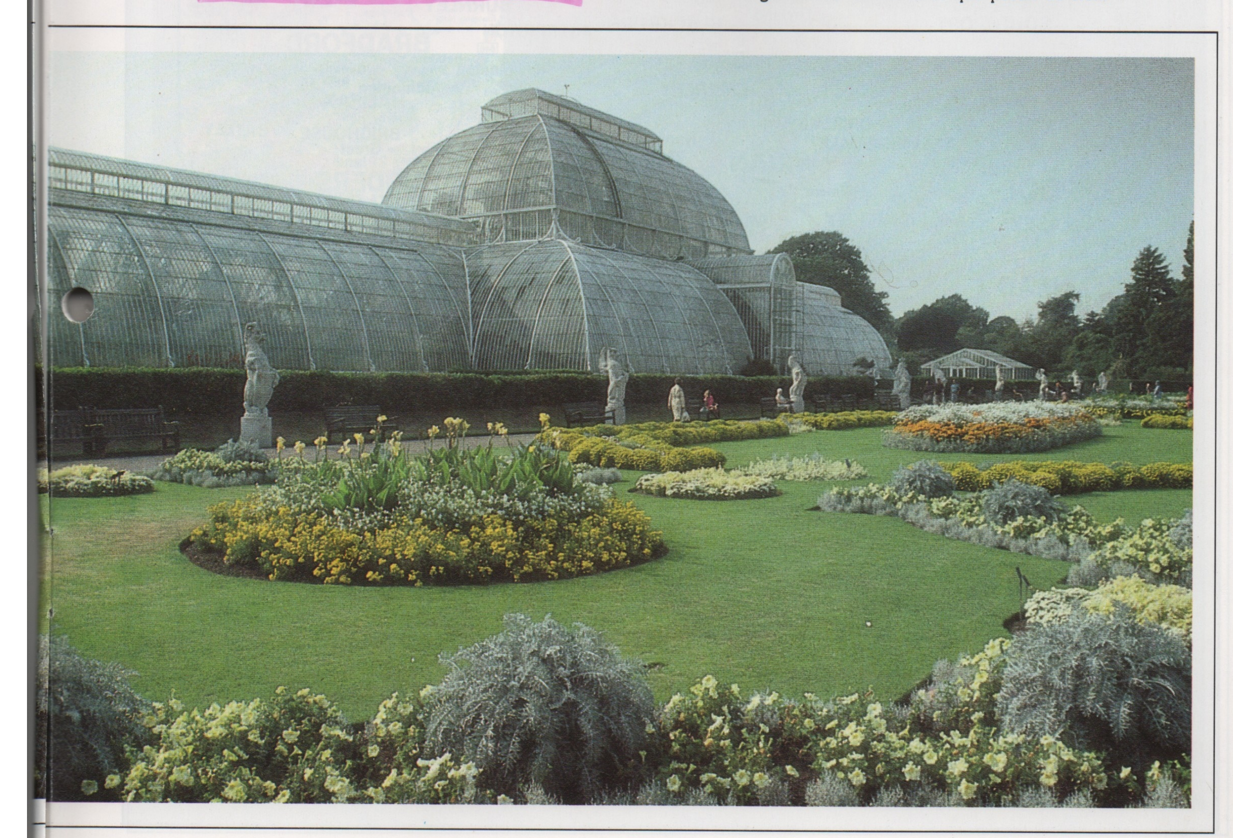
Cuando se expresa un número del cien para arriba, las centenas y los millares siempre se expresan en singular: **three hundred, five thousand**; lo mismo sucede con el millón: **two million.**

Además, el número cien puede expresarse de dos formas: **a hundred** o **one hundred.** En general se suele usar **a** cuando el número está aislado, o incluido en una expresión genérica; de lo contrario, si por ejemplo estamos realizando una operación matemática, conviene utilizar **one.**



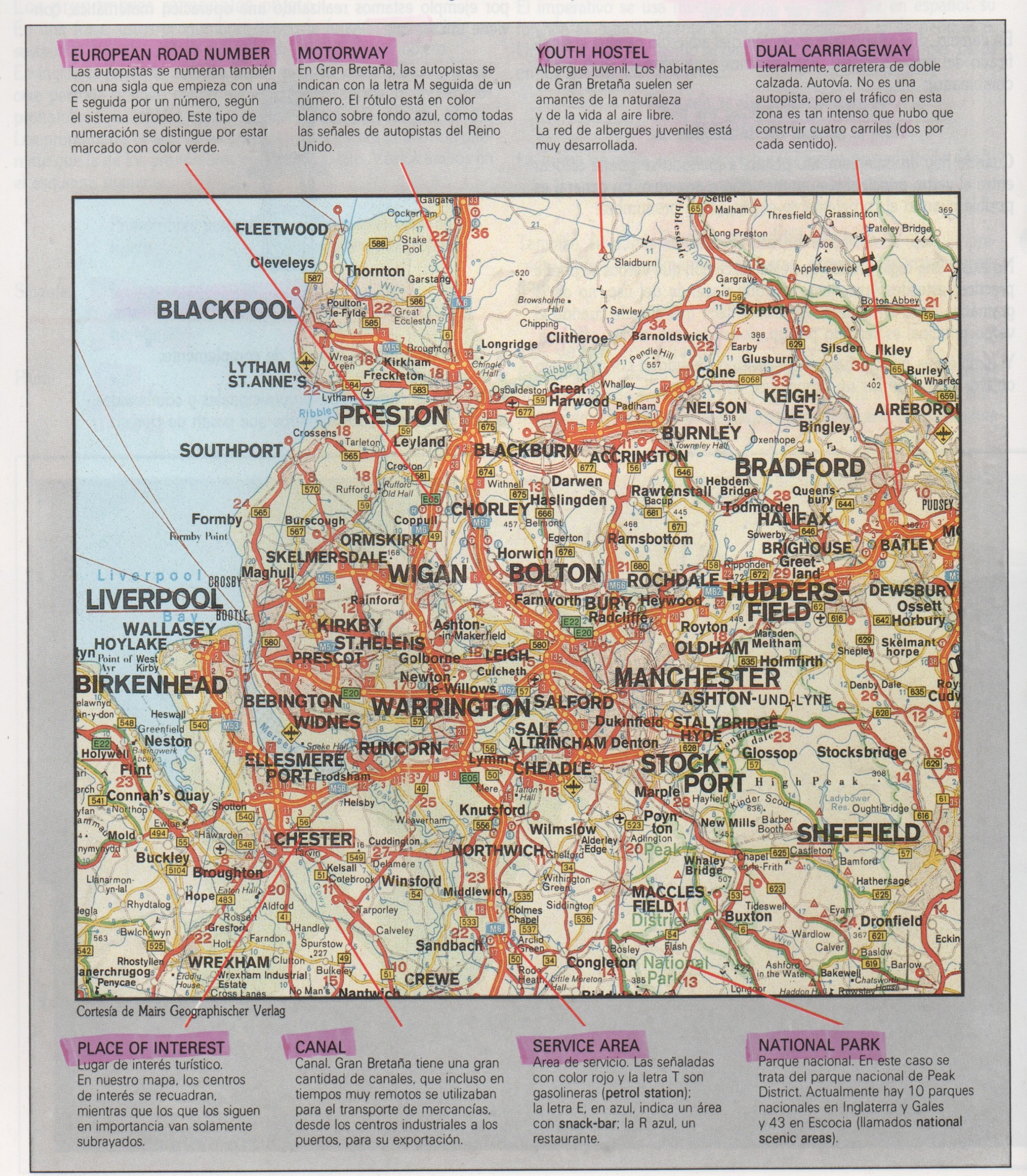
En esta sección ha aprendido:

- los pronombres en función de complemento;
- el imperativo;
- los verbos compuestos, preposicionales y combinados;
- dos reglas sobre los números que pasan de cien.



Cómo se lee un road map

Esta vez la sección READING está dedicada a la lectura de un mapa de carreteras (**road map**). Para que los ejemplos y las descripciones resulten más claras, hemos elegido uno muy detallado, del que hemos extraído un fragmento que muestra los alrededores de Liverpool y Manchester, en la parte occidental de Inglaterra, bañada por el mar de Irlanda. Las anotaciones al margen subrayan algunos de los elementos más importantes. No obstante, este mapa de carreteras inglés no presenta grandes diferencias con los españoles, aunque algunos signos convencionales sean diferentes. El criterio con que se ha elaborado es el de brindar la información más destacada e interesante.



Cortesía de Mairs Geographischer Verlag

EUROPEAN ROAD NUMBER
Las autopistas se numeran también con una sigla que empieza con una E seguida por un número, según el sistema europeo. Este tipo de numeración se distingue por estar marcado con color verde.

MOTORWAY
En Gran Bretaña, las autopistas se indican con la letra M seguida de un número. El rótulo está en color blanco sobre fondo azul, como todas las señales de autopistas del Reino Unido.

YOUTH HOSTEL
Albergue juvenil. Los habitantes de Gran Bretaña suelen ser amantes de la naturaleza y de la vida al aire libre. La red de albergues juveniles está muy desarrollada.

DUAL CARRIAGEWAY
Literalmente, carretera de doble calzada. Autovía. No es una autopista, pero el tráfico en esta zona es tan intenso que hubo que construir cuatro carriles (dos por cada sentido).

PLACE OF INTEREST
Lugar de interés turístico. En nuestro mapa, los centros de interés se recuadran, mientras que los que los siguen en importancia van solamente subrayados.

CANAL
Canal. Gran Bretaña tiene una gran cantidad de canales, que incluso en tiempos muy remotos se utilizaban para el transporte de mercancías, desde los centros industriales a los puertos, para su exportación.

SERVICE AREA
Área de servicio. Las señaladas con color rojo y la letra T son gasolineras (**petrol station**); la letra E, en azul, indica un área con **snack-bar**; la R azul, un restaurante.

NATIONAL PARK
Parque nacional. En este caso se trata del parque nacional de Peak District. Actualmente hay 10 parques nacionales en Inglaterra y Gales y 43 en Escocia (llamados **national scenic areas**).







Libros y herbarios

En la foto de al lado: valiosos ejemplares de la biblioteca de los Kew Gardens, que alberga cincuenta mil textos de botánica. Arriba: el herbario, la sección que caracteriza a los Kew Gardens como institución científica. Allí se conservan y estudian más de siete millones de plantas disecadas. No existe en el mundo otra colección de importancia similar.



Chelsea: el espectáculo de las flores

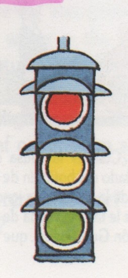
Dos aspectos del Chelsea Flower Show, la exposición más importante del Reino Unido dedicada a la floricultura. Se realiza cada año en el mes de mayo, en los grandes jardines del antiguo Royal Hospital, mandado construir por Carlos II hacia finales del siglo XVII como residencia para militares ancianos o mutilados. Flores y plantas de todas las especies y colores adornan y reavivan durante diez días el austero edificio, atrayendo a apasionados de toda Gran Bretaña e interrumpiendo, aunque sea temporalmente, la proverbial tranquilidad de Chelsea, el barrio más de moda de Londres.

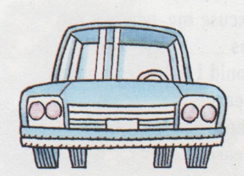


La sección VOCABULARY presenta el léxico introducido en cada Unidad. Comprende los sustantivos, todos los tipos de adjetivos (calificativos, indefinidos, demostrativos, posesivos, etc.), los pronombres, adverbios, conjunciones, preposiciones; los verbos están en infinitivo, y se dan sin abreviar las locuciones. Además se vuelven a incluir todas las palabras que en la Unidad adquieren nuevos significados. Las siglas GB y USA indican respectivamente los términos usados preferentemente en Gran Bretaña o en Estados Unidos.



A-road	carretera principal (GB)
automobile	automóvil (USA)
baby	bebé, recién nacido
battery	batería
beltway	circunvalacion (USA)
bonnet	capó (GB)
boot	maletero (GB)
brake	freno
bridge	puente
B-road	carretera secundaria (GB)
(to) buy	comprar
bypass	desvío
canal	canal
car	automóvil
(to) check	comprobar
coachwork	carrocería
crossroads	cruce
crosswalk	paso de peatones (USA)
dual carriageway	autovía
engine	motor
European road number	número de carretera europea
expressway	autopista gratuita (USA)
(to) fill up	llenar
first	primero (adv.)
flat	deshinchado, descargado
(to) follow	seguir
freeway	autopista gratuita (USA)
gas, gasoline	gasolina (USA)
gas station	gasolinera (USA)
(to) give way	ceder el paso
hand	mano
headlight	faro
her	la, le
highway	carretera principal (USA)
him	lo, le
hood	capó (USA)
insurance	seguro
interchange	nudo, paso a desnivel
intersection	cruce (USA)
it	lo, la, ello
left	izquierda
licence	permiso de conducir
main road	carretera principal (GB)
map	mapa
me	me
mechanic	mecánico
mile	milla
million	millón
motor car	automóvil
motorway	autopista (GB)
national park	parque nacional
oil	aceite, petróleo
(to) overtake	adelantar
petrol	gasolina (GB)
petrol station	gasolinera (GB)
place of interst	lugar de interés turístico
pressure	presión
radiator	radiador
right	derecha
ring road	circunvalación (GB)
road	carretera
roundabout	glorieta (GB)
service area	área de servicio
spare wheel	rueda de recambio
straight on	todo recto
(to) take	tomar
them	los, las, les, a ellos
then	entonces
thousand	mil
traffic circle	glorieta (USA)
traffic lights	semáforo
trunk	maletero (USA)
trunk road	carretera principal (GB)
(to) turn	girar
(to) turn off	apagar
(to) turn on	encender
turnpike	autopista de peaje (USA)
tyre	neumático
us	nos, a nosotros
way	vía, carretera
wheel	rueda
worth	valor
(to) yield	ceder el paso (USA)
you	te, lo, la, le (a usted); os, les (a vosotros, ustedes)
youth hostel	albergue juvenil
zebra crossing	paso de peatones (GB)





Los ejercicios que encontrará siempre al final de cada Unidad son muy importantes: tienen por objeto fijar las nociones que ha aprendido en las páginas anteriores. Además le brindan la posibilidad de practicar la escritura y recordar así mejor la grafía, a veces un poco capciosa, de las palabras inglesas.

Exercise 1

Escriba las cifras siguientes en letras:

a) **179**
b) **603**
c) **754**
d) **1,009**
e) **1,286**
f) **5,967**
g) **698,234**
h) **936,282,543**

Exercise 2

Coloque en los espacios vacíos la palabra que mejor complete la oración:

a) **Could you ___ the battery, please?**
b) **Does the battery work? No, it's___.**
c) **There is a ___ wheel in the boot.**
d) **Excuse me, where's the gas ___?**
e) **Could I have ten pounds' ___, please?**
f) **Could you ___ her ___, please?**
g) **Turn on your ___.**
h) **Could you check the water in the ___, please?**

Exercise 3

Coloque el pronombre en función de complemento, usando como punto de partida el pronombre personal entre paréntesis:

a) **I haven't got ___. (it)**
b) **Can I help ___? (you)**
c) **Could you fill ___ up, please? (she)**
d) **William hasn't got ___. (they)**
e) **She loves ___. (you)**
f) **I can help ___ with is car. (he)**
g) **Could you help ___? (we)**
h) **Turn ___ on. (they)**

Exercise 4

Complete estas oraciones:

a) **Go ___ at the crossroads.**
b) **___ left at the ___ lights.**
c) **___ the ring ___ and turn first left.**
d) **Could you ___ me the ___ to Birmingham, please?**
e) **It's ___ nine miles.**
f) **Excuse me, where's the main ___ for Cambridge, please?**
g) **A B-road is ___ the left.**

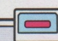
Exercise 5

Coloque juntos, en la forma y el orden correctos, los verbos y las preposiciones (o los adverbios), para formar los verbos compuestos:

call	**off**
turn	**up**
take	**at**
turn	**over**
give	**on**
fill	**way**

Exercise 6

Para poder seguir el ejercicio sonoro, escuche la grabación al final de la sección dedicada a la Unidad 8.



Oirá a un señor que le dará unas explicaciones sencillas sobre carreteras. El objetivo del ejercicio es entender lo que dice, para poder ordenar correctamente los nombres de los cinco puntos de referencia que aparecen enumerados a continuación.

a) **roundabout**
b) **traffic lights**
c) **third left**
d) **bridge**
e) **crossroads**

SOLUCIÓN DE LOS EJERCICIOS

Exercise 1
a) one hundred and seventy-nine. b) six hundred and three. c) seven hundred and fifty-four. d) one thousand and nine. e) one thousand, two hundred and eighty-six. f) five thousand, nine hundred and sixty-seven. g) six hundred and ninety-eight thousand, two hundred and thirty-four. h) nine hundred and thirty-six million, two hundred and eighty-two thousand, five hundred and forty-three.

Exercise 2
a) check. b) flat. c) spare. d) station. e) worth of petrol (o gas). f) fill, up. g) headlights. h) radiator.

Exercise 3
a) it. b) you. c) her. d) them. e) you. f) him. g) us. h) them.

Exercise 4
a) left, right o straight on. b) Turn, traffic. c) Take, road. d) tell, way. e) about. f) road. g) on.

Exercise 5
call at, turn on/off, overtake, turn off/on, give way, fill up.

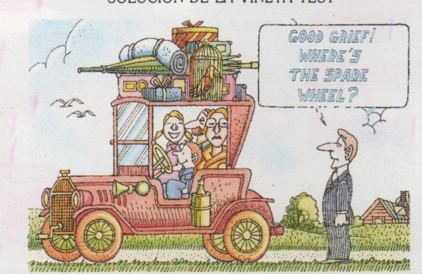
Exercise 6
d, b, a, e, c.

Exercise 7
a) Turn right at the crossroads. b) I fill (up) my car (up) on Saturdays. c) Give way at the main road. d) Turn your headlights (on) at night (on). e) Take the first left at the traffic circle. f) Could you call at the next gas station, please? g) Turn (off) your headlights (off).

Exercise 8
Ring road, beltway. Zebra crossing, crosswalk. Motorway, freeway. Roundabout, traffic circle. Give way, yield. A-road, highway.

Exercise 9
a, d, e, g, b, f, h, c.

SOLUCIÓN DE LA VIÑETA TEST

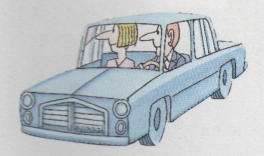


Nuestro automovilista está contrariado. ¿Cuál es la causa de su desconcierto? ¿Tal vez sus familiares se han olvidado del botiquín de primeros auxilios, o el coche tuvo una avería en medio de la carretera e ignora dónde está el arcén? Nada de todo esto. Simplemente le falta la rueda de recambio, precisamente **the spare wheel**. La exclamación **Good grief!**, que ya conoce, corresponde a nuestro '¡diantre!'.

Exercise 7

Coloque en el orden correcto las palabras de las oraciones siguientes:

a) right the at crossroads turn
b) fill car on I my up Saturdays
c) way the road give at main
d) your on night turn at headlights
e) first the circle the take at traffic left
f) gas please you at could the station next call
g) your turn headlights off



Exercise 8

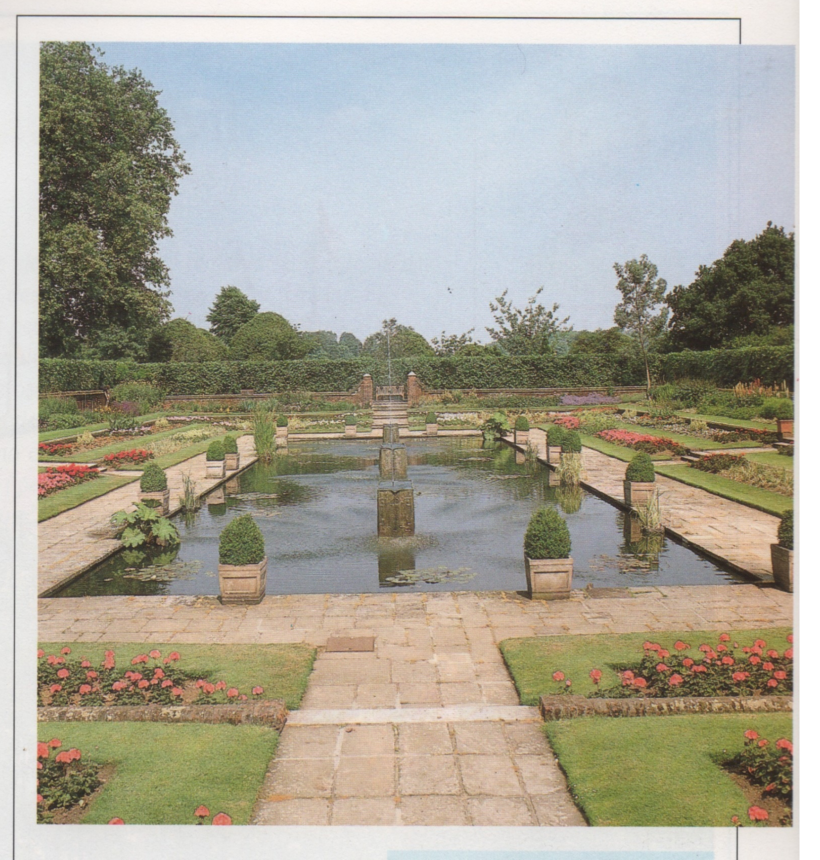
Empareje los vocablos ingleses con los americanos de igual significado.

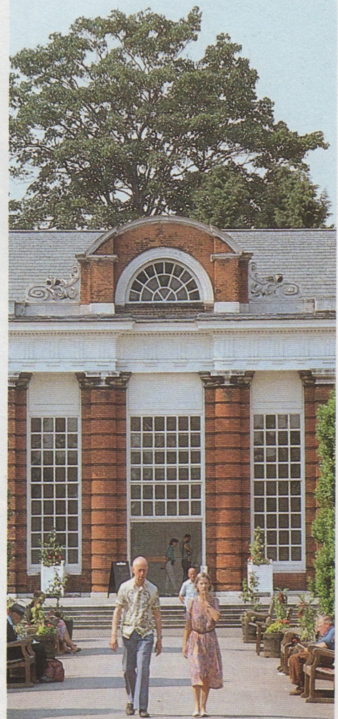
INGLESES	AMERICANOS
ring road	freeway
zebra crossing	traffic circle
motorway	yield
roundabout	highway
give way	beltway
A-road	crosswalk

Exercise 9

Coloque las frases del diálogo que sigue en el orden correcto.

a) Good evening. Could I have twenty dollars' worth of gas, please?
b) No, they're ok. But could you check the water in the radiator?
c) Yes. Twenty dollars, please.
d) Certainly. Could you turn off your headlights, please?
e) Oh, yes, of course! I'm sorry.
f) Certainly.
g) And your tyre pressure?
h) Is it okay?





La «calle florida» de Kensington Palace

La «calle florida» de la foto de arriba se encuentra en los jardines de Kensington Palace, en Londres. Este parque real rodea la que fuera residencia privada de los soberanos ingleses desde 1689 a 1760. En este lugar se encuentra también la refinada «Orangery» (foto de la derecha), el invernadero que los reyes habían destinado al preciado cultivo de los cítricos.



Aquí brotaron las primeras minifaldas

Visitantes en los pabellones y parterres del Chelsea Flower Show. Cuando acaba la exposición, las plantas y flores se venden: las reservas se realizan desde el primer día y generalmente nada queda sin vender. En los primeros Flower Show, cuando la muestra intentaba afianzarse, los organizadores pidieron su colaboración a los artistas de Chelsea. Una de las primeras en responder a esta llamada fue la diseñadora Mary Quant, quien hizo desfilar entre las flores sus revolucionarias minifaldas.